

---

# Les pratiques déclarées par les enseignants universitaires au regard de l'usage des TIC dans l'enseignement de l'écriture en français langue étrangère ou seconde

Rodine Eid

[rodine.eid@USherbrooke.ca](mailto:rodine.eid@USherbrooke.ca)

UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE

Olivier Dezutter, Françoise Bleys, Vicky Poirier,  
Haydée Silva, Yvonne Cansigno, Cynthia Eid,  
Jean-Marc Defays et Audrey Thonard\*

---

## Résumé

*L'objectif spécifique de cette recherche est de rapporter et d'analyser les pratiques déclarées des formateurs (N= 25) au regard du recours aux TIC dans le développement de la compétence scripturale en FLE/S en contexte universitaire. La collecte de données a eu lieu dans cinq institutions dans le cadre d'un projet international. Pour recueillir les données en lien avec les pratiques déclarées, nous avons mené des entrevues de groupe semi-dirigées auprès des formateurs de FLE/S. L'analyse préliminaire de ces entrevues montre que l'enseignement-apprentissage de l'écriture et l'évaluation de celle-ci ont évolué avec le développement des TIC. Pour ce qui est du processus d'écriture (la planification, la mise en texte et la révision) dans ce contexte, les enseignants déclarent que pour les opérations de la mise en texte et de la révision, les TIC sont les plus utiles dans l'apprentissage de l'écrit en FLE/S pour les apprenants universitaires. De plus, les TIC auraient des effets à la fois positifs et négatifs sur les étudiants universitaires utilisant les technologies dans un cours d'écriture en langue seconde (L<sub>2</sub>).*

*Mots-clés : didactique de l'écriture en FLE/S, TIC, contexte universitaire, pratiques déclarées des enseignants*

---

\* Olivier Dezutter, Françoise Bleys et Vicky Poirier, Université de Sherbrooke, Canada ; Haydée Silva, Université Nationale Autonome du Mexique, Mexique ; Yvonne Cansigno, Université Autonome Métropolitaine, Un Azcapotzalco, Mexique ; Cynthia Eid, Université Antonine, Liban ; Jean-Marc Defays et Audrey Thonard, Université de Liège, Belgique.

### Abstract

*The objectives of this study are to report and analyze teacher trainers' (N = 25) reported practices in terms of the use of ICT to promote writing development in FFL/FSL courses offered in a university context. Data collection took place in five participating institutions as part of an international project. To collect data on trainers' declared practices, we conducted semi-guided focus group interviews with FFL/FSL teachers. Preliminary analysis of these interviews reveals that the teaching and learning of writing and its assessment have evolved with the development of ICT. Focusing on the writing process (planning, composing and revising texts) in this area, teachers report that composing and revising are the stages of writing where ICT are the most useful in teaching university FFL/FSL students to write. In addition, ICT are shown to have both positive and negative effects on university students who adopt the use of technologies in their second language writing courses.*

*Key words: second language writing, FFL/FSL, higher education, ICT, reported practices of French language teachers*

### *Éléments de contexte de la recherche*

Les éléments traités dans cet article s'inscrivent dans un programme de recherche international consacré au développement de l'écriture en FLE/S en contexte universitaire à l'aide des technologies de l'information et de la communication (TIC) aux quatre coins de la francophonie universitaire. La recherche est financée par l'Agence universitaire de la Francophonie (AUF) et réunit plusieurs équipes de professeurs-chercheurs de quatre pays différents : la Belgique (l'Université de Liège) ; le Liban (l'Université des Pères Antonins) ; le Mexique (l'Université Autonome Métropolitaine, unité Azcapotzalco et l'Université Nationale Autonome de Mexique) et le Canada (l'Université de Sherbrooke). Cette diversité de contextes universitaires comprend trois contextes variés d'apprentissage du français : un contexte francophone (Liban), un contexte allophone (Mexique) et deux contextes d'immersion (Belgique et Sherbrooke, Canada).

Trois objectifs spécifiques sont ciblés :

1. identifier les leviers (apports) et les obstacles (contraintes) liés à l'intégration des TIC dans le développement de la compétence scripturale en FLE/S, tels qu'ils sont perçus et vécus d'une part, par les étudiants universitaires (enquête par questionnaire) et, d'autre part, par les formateurs (enquête par entrevues).
2. concevoir et mettre en œuvre des activités intégrant les TIC dans le développement de la compétence scripturale en FLE/S.

3. élaborer, à destination des formateurs de FLE/S, un module de formation en didactique de l'écriture portant sur l'intégration des TIC.

Cette recherche qui a une visée descriptive nous permet d'examiner auprès des enseignants et des étudiants universitaires, le degré d'intégration des TIC en classe de langue dans les différentes situations d'écriture et dans les différentes opérations liées au processus d'écriture, en l'occurrence la planification, la mise en texte et la révision. Cette étude concerne deux publics distincts : les étudiants universitaires apprenant le français en contexte universitaire d'une part, et d'autre part, les formateurs de FLE/S enseignant la langue française dans l'une des quatre institutions susmentionnées.

En ce qui concerne le premier volet, nous avons interrogé les étudiants à l'aide d'un questionnaire en ligne. Les analyses du questionnaire ont été présentées dans un article publié précédemment (Poirier, Dezutter, Bleys, Eid, Silva, Cansigno, Eid et Thonard, 2011). Le second volet, qui fait l'objet de cet article, traite des formateurs et de leurs pratiques déclarées au regard des TIC dans le développement de la compétence scripturale en FLE/S en contexte universitaire.

Dans cet écrit, nous exposerons les résultats de l'analyse préliminaire des réponses aux questions posées dans le cadre d'entrevues de groupes semi-dirigées menées auprès des formateurs. Nous tenterons de montrer leurs perceptions et leurs représentations quant à l'intégration des TIC, aux leviers et aux obstacles liés à l'usage des TIC dans les cours d'écriture en FLE/S dans les différents contextes universitaires. En lien avec les différents contextes concernés, ne nous situant pas dans une perspective comparative, nous ne cherchons pas à relever des différences dans les représentations soulignées par les formateurs, mais plutôt à faire émerger les éléments communs. Nous ne dégagerons que les éléments de réponses saillants qui ont été évoqués au moins par des personnes formatrices dans deux contextes.

### *Methodologie*

Des groupes d'enseignants de FLE/S des quatre pays choisis ont été questionnés. Les participants ont été invités, de manière volontaire, à répondre à un court questionnaire administré en ligne et ensuite à participer à des entrevues de groupes semi-dirigées (Fortin, 2010). Le questionnaire en ligne visait à recueillir des informations sur le statut personnel et professionnel des formateurs : leurs parcours d'enseignement, la formation et le contexte d'enseignement. Globalement et d'après les réponses des enseignants, nous avons remarqué que les 25 formateurs (en majorité des femmes) enseignent tous au niveau supérieur et présentent un parcours professionnel similaire. Ils détiennent tous une maîtrise en didactique du FLE ou une maîtrise en sciences de l'éducation.

Les entrevues ont duré environ cinquante minutes et les groupes étaient constitués de trois à cinq enseignants. L'entrevue était composée de six sections dont une portant sur « L'intégration des TIC dans l'enseignement de l'écriture en français langue seconde ou étrangère » contenant huit questions<sup>1</sup>. La collecte de données a débuté au mois de février 2012 simultanément dans les quatre pays pour finir au mois d'avril 2012. Les entrevues ont été enregistrées et transcrites pour l'analyse. En groupe de trois à cinq, les enseignants ont été amenés à évoquer leurs expériences, leurs perceptions et leurs représentations par rapport au travail en classe des étudiants et aux usages qu'ils font des technologies. Nous leur avons également présenté les résultats des réponses des étudiants et leur avons demandé de réagir par rapport à ceux-ci.

Chacune des entrevues a été transcrite à l'aide du traitement de texte. Les données recueillies (les verbatims) ont été analysées par une analyse thématique selon les questions. Ce type d'analyse permet d'identifier les thèmes et les idées directrices à la suite de leur dénombrement (Van der Maren, 1995). Le cadre d'analyse utilisé pour le codage de ces unités demeure celui du questionnaire de l'entrevue de groupes semi-dirigée. Il présente des indicateurs relevés à l'occasion d'une recherche antérieure (Cansigno, Dezutter, Silva et Bleys, 2010). Huit dimensions composent la partie traitant de l'intégration des TIC dans l'enseignement-apprentissage de l'écriture en L<sub>2</sub>; elles concernent notamment l'évolution de l'enseignement-apprentissage de l'écriture avec l'avènement des TIC, l'évaluation de celle-ci, les différentes phases du processus d'écriture, les effets principaux sur les étudiants quant à l'utilisation des TIC en classe de langue, les principaux éléments qui facilitent ou qui freinent l'intégration des TIC par les enseignants de langue dans leurs pratiques d'enseignement de l'écriture, et la principale plus-value de l'utilisation des TIC.

À partir des verbatims, nous avons élaboré une grille de catégorisation des pratiques déclarées composée d'éléments communs émergents dans les cinq contextes et nous avons pu constater quelques variantes.

### ***Présentation et discussion des résultats provisoires***

#### **TIC et évolution des pratiques d'écriture**

En général, les enseignants soulignent que l'évolution de l'écriture en FLE/S est liée à l'évolution continue des TIC (Gerbault, 2010; Ollivier, 2010; Ollivier et Puren, 2011, Ollivier et Weiss, 2007). La majorité des enseignants illustrent cette évolution en comparant l'enseignement-apprentissage traditionnel de l'écriture (crayon et papier, dictionnaire et *Bescherelle* en version papier, etc.) à l'enseignement-apprentissage actuel où l'ordinateur devient un outil principal pour l'écriture, offrant des outils intégrés (le traitement de texte,

---

<sup>1</sup>Une copie du guide d'entrevue et des huit questions posées se trouve en annexe 1.

les correcteurs orthographique et grammatical en version électronique, etc.). De nos jours, les habitudes d'enseignement-apprentissages ont changé ou sont amenées à changer avec l'intégration des TIC. À l'instar de Sylvie<sup>2</sup>, enseignante de langue française, les enseignants pensent qu'ils sont « amené[s] de plus en plus à enseigner l'écriture à travers les technologies ». En outre, les formateurs perçoivent une différence chez les étudiants entre leur façon d'appréhender l'écriture en langue étrangère sur des supports technologiques par rapport aux supports traditionnels. Ils déclarent que naturellement, les étudiants écrivent de plus en plus sur un ordinateur. Nombreux sont ceux qui sont munis d'un ordinateur portable en salle de classe et ils en tirent profit : « c'est juste une intuition, je pense que c'est plus facile pour eux d'écrire avec un ordinateur, qu'ils connaissent mieux les outils qui existent sur Internet et sur leur ordinateur que le *Bescherelle* et les dictionnaires papier » déclare Lisa, tutrice de français.

D'après nos répondants, l'immédiateté et la facilité de trouver de nombreuses informations sur le net, ainsi que l'accessibilité à des modèles de textes variés et à divers outils TIC pour rédiger transforment les pratiques d'écriture. Comme l'évoque Michelle « l'écriture en elle-même a évolué, car les TIC permettent une écriture mouvante : choisir de déplacer un paragraphe, modifier une phrase, etc. ». De plus, les formateurs soulignent qu'avec les TIC les apprenants universitaires développent leur autonomie en écriture grâce à l'utilisation des outils TIC pour rédiger leur texte en FLE/S et ils sont incités à l'autocorrection du produit final. Par conséquent, l'enseignant devient un tuteur, un guide, un animateur. Son rôle aujourd'hui n'est plus le même : « [il] a évolué. Il devient animateur, mais il devient aussi polyvalent » affirme Simona tutrice de langue française.

### **L'évaluation des compétences scripturales à l'ère des TIC**

En ce qui concerne l'évaluation des compétences scripturales en FLE/S en contexte universitaire, les enseignants mentionnent que celle-ci a légèrement évolué de nos jours avec l'intégration des technologies dans les cours d'écrit. La majorité des répondants affirment comme Chantal que « les formats d'évaluation ne changent pas [ils] restent les mêmes [...] je ne pense pas que le fondement en tant que tel change, [...] la grille [d'évaluation] ne change pas beaucoup et le suivi peut être plus pointu et plus facile à mettre en œuvre ». Les formateurs s'entendent pour dire que les TIC ont développé l'écriture, mais l'ont déformée par les nombreuses marques d'oralité repérables dans les écrits des étudiants dues à l'utilisation du langage du net. Un changement dans l'évaluation concerne le plagiat qui est plus aisé pour le scripteur vu la

---

<sup>2</sup>Nous avons recours à des noms d'emprunt.

facilité et de l'accès à l'information gratuitement. À l'aide de l'Internet, les étudiants peuvent aller chercher beaucoup plus d'exemples en ligne, faire du « copier/coller », etc. Compte tenu de ce fait, les formateurs soulignent que ce phénomène a légèrement changé leur manière d'évaluer. Ils évaluent de manière plus sévère puisqu'avec les TIC, le plagiat est facilement perceptible en utilisant le moteur de recherche (*Google*) qui permet de copier la phrase de l'étudiant dans *Google* et de détecter le plagiat. Pour protéger les droits d'auteurs et contrer le plagiat, les enseignants forcent les apprenants à mettre plus d'efforts pour produire en FLE/S sans faire du « copier/coller ». Ils disent qu'il est important de sensibiliser les apprenants-scripteurs au plagiat.

### **Les phases du processus d'écriture et les TIC**

Pour ce qui est de l'enseignement-apprentissage de l'écriture en FLE/S et de l'utilisation des TIC dans les différentes phases du processus d'écriture (la planification, la mise en texte et la révision), les formateurs estiment que les TIC sont encore peu utilisées pour la phase de planification. Pourtant, ils considèrent qu'elles sont utiles à cette étape, parce qu'elles permettent de « faire un plan modulable [et] modifiable », comme elles servent également pour la recherche d'informations et pour la prise de notes. Néanmoins, les enseignants s'entendent pour dire que les technologies sont davantage utilisées pour les phases de mise en texte et de révision (Barbier, 2003). Plusieurs enseignants ont mis l'accent sur l'utilité des TIC pour la mise en texte et la révision. Comme Marc, tuteur de langue française, ils déclarent que lors de la mise en texte il est possible « de pouvoir modifier un passage à la ligne sans avoir à réécrire toute la page. La structure d'un texte est quelque chose de fondamental, et là, les TIC deviennent utiles, car on peut les modifier à l'envie ». Étant donné que le processus d'écriture est récursif, les deux phases (la mise en texte et la révision) demeurent interreliées par le fait même que la mise en texte et la correction se font surtout durant ces deux phases par le recours à des correcteurs orthographique et grammatical, des dictionnaires électroniques ou des conjugueurs, qui sont des outils d'aide, mais également un gagne-temps pour l'étudiant. Pour ce qui est de la révision textuelle, les dictionnaires, les correcteurs orthographique et grammatical, les conjugueurs, sont les outils TIC qui sont fréquemment utilisés par les apprenants, selon les observations des enseignants. Grâce à l'usage de ces outils, les formateurs remarquent que les fautes d'orthographe sont moins fréquentes dans les textes tapuscrits que manuscrits, mais les étudiants commettent plus d'erreurs syntaxiques. Les apprenants ayant recours aux correcteurs automatiques d'orthographe seraient moins attentifs lorsqu'ils rédigent en FLE/S. Ils ne font aucun effort pour penser l'écriture du mot et par conséquent la présentation des travaux tapuscrits n'aide pas au développement de la compétence scripturale ajoutent les formateurs interrogés.

### **Les effets des TIC sur les apprenants-scripteurs**

En ce qui a trait aux effets principaux sur les étudiants de l'utilisation des TIC dans un cours d'écriture en FLE/S, les enseignants soulignent, comme nous venons de l'indiquer, des effets négatifs quant à l'usage des traitements de texte, des correcteurs orthographique ou grammatical et des traducteurs électroniques. Ils dénoncent souvent un manque de vocabulaire, une méconnaissance de plusieurs outils disponibles, une utilisation non intelligente des outils d'aide en ligne. Toutefois, selon les propos recueillis, les formateurs interrogés consacrent peu de moment de travail spécifique et de familiarisation à l'apprentissage de l'utilisation de ces outils par les étudiants. Ils soulignent pourtant qu'il est important de conscientiser les étudiants à l'utilisation de ces outils afin de leur permettre d'exercer leur rôle dans l'apprentissage et leur jugement par rapport à l'écriture correcte en langue française. Ils disent qu'il est aussi important d'amener les étudiants à utiliser les TIC de façon académique voire intelligente et de faire de l'ordinateur un outil pour apprendre et améliorer l'écriture en FLE/S en ne se limitant pas à la correction orthographique seulement. La mise en œuvre de l'usage des TIC en salle de classe de FLE/S constituerait un facteur important qui aiderait les apprenants à se familiariser avec les TIC et aurait de l'influence sur l'enseignement-apprentissage de la langue française.

### **L'intégration des TIC dans les pratiques d'enseignement de l'écriture**

Nous avons questionné les enseignants de FLE/S sur les principaux éléments qui facilitent l'intégration des TIC dans leurs pratiques d'enseignement de l'écriture. Ces derniers évoquent plusieurs éléments, nous ne retiendrons que les plus récurrents. Ils disent qu'avoir l'équipement nécessaire, un accès rapide aux outils informatiques, un regroupement des ressources sur une seule et même plateforme et une bonne formation des enseignants aux TIC, dynamisent le cours d'écriture et constituent tous des éléments facilitateurs pour l'intégration des technologies dans les cours de langue. Nous citons à titre d'exemple le transfert du logiciel libre *Audacity* sur la plateforme *Moodle* qui pourrait être un avantage pour effectuer /déposer des enregistrements audio ou de montage audio (par exemple : le contenu du cours précédent, les questions adressées au professeur ou à la classe, les évaluations individuelles adressées à l'étudiant, etc.). Bref, un espace commun consacré aux questionnements ou aux évaluations semble intéresser les enseignants. Selon eux, si ce logiciel est transférable sur *Moodle*, ils auraient cependant besoin d'une formation. Ainsi, la formation et le regroupement des ressources informatiques d'aide au développement de l'écriture sur une même plateforme, pourraient faciliter à la fois la tâche des enseignants et celle des apprenants. Les enseignants de langue pensent que les

étudiants n'ont qu'à se connecter sur la plateforme et à consulter toutes les informations transmises en classe, ce qui facilitera le travail tout en ayant des informations authentiques. En outre, « [les TIC] ça dynamise le cours, ça intéresse les étudiants et ça les encourage à participer, moi je vois vraiment ça comme un avantage, quand tu montres une petite vidéo et que tu demandes : « qu'est-ce que vous en pensez ? » puis là tout le monde commence à parler » évoque Lisa.

En revanche, d'après les formateurs de langue, les principaux éléments qui freinent l'intégration des TIC par les enseignants de langue dans leurs pratiques d'enseignement de l'écriture sont le manque d'accès à l'équipement informatique (ordinateur, projecteur, etc.) dans la salle de classe. La politique institutionnelle de l'université pourrait être un frein pour l'intégration des TIC en classe de FLE/S, si elle ne comprend pas un encouragement clair de l'utilisation des TIC et n'offre pas l'équipement technologique nécessaire pour l'enseignement-apprentissage de la langue. Il est à noter enfin que le temps freine parfois l'intégration des TIC selon les enseignants de langue française qui estiment être déjà surchargés par leurs tâches régulières.

### **Conclusion**

En guise de conclusion et compte tenu de tous les éléments évoqués précédemment, les enseignants soulignent que la plus-value de l'utilisation des TIC dans l'enseignement-apprentissage de l'écriture serait donc la désinhibition, l'automatisation, la stimulation, l'autonomie et la motivation pour un apprentissage optimal de l'écriture en FLE/S et son développement en classe de langue. De plus, ils pensent que les TIC contribuent à l'élargissement des référents dans l'enseignement-apprentissage de l'écriture et offrent la possibilité de prendre contact avec l'enseignant et d'élaborer les travaux d'écriture à distance et ce, à n'importe quel moment.

### **Références**

- Barbier, M.-L. 2003. Écrire en L<sub>2</sub> : bilan et perspectives des recherches. *Arobse*, 7, p. 6–21.
- Cansigno, Y., O. Dezutter, H. Silva et F. Bleys. 2010. *Défis d'écriture, développer la compétence scripturale en français langue seconde ou étrangère à l'université*. Mexico, Presses de l'Universidad Autónoma Metropolitana Unidad Azcapotzalco.
- Fortin, M.-F. 2010. *Fondements et étapes du processus de recherche*. (2e éd.). Saint-Laurent, QC, Les Éditions de la Chenelière.
- Gerbault, J. 2010. TIC : Panorama des espaces d'interaction et de rétroaction pour l'apprentissage de l'écriture en langue étrangère. *Revue française de linguistique appliquée*, 15, p. 37–52.
- Ollivier, C. 2010. Écriture, autonomie et Internet. *Les langues modernes*, 2, p. 65–72.



- Ollivier, C. et L. Puren. 2011. *Le web 2.0 en classe de langue : une réflexion théorique et des activités pratiques pour faire le point*. Paris, Éditions Maisons des langues.
- Ollivier, C. et G. Weiss. 2007. *DidacTIClang : An Internet-based Didactic Approach for language Teaching and Learning/DidacTIClang : une didactique des langues intégrant Internet*. Hamburg, Verlag Dr. Kovac.
- Poirier, V., O. Dezutter, F. Bleys, R. Eid, H. Silva, Y. Cansigno, C. Eid et A. Thonard. 2011. Nouvelles technologies, nouvelles pratiques d'écriture ? Le point de vue d'étudiants universitaires en FLE(S). *Le Langage et L'homme*, 47, p. 61–68.
- Van der Maren, J.-M. 1995. *Méthodes de recherche pour l'éducation*. Montréal, Les Presses de l'Université de Montréal.

## **Annexe 1 :** **Guide d'entrevue**

### **Mon parcours professionnel et mon contexte d'enseignement**

1. Pourriez-vous nous décrire rapidement les principales étapes de votre parcours professionnel (type de formation initiale, nombre d'années d'expérience dans la fonction ...)
2. Pourriez-vous nous décrire rapidement les caractéristiques de votre contexte d'enseignement pour ce qui a trait à la disponibilité et à l'usage des TICs : accès à des locaux spécialisés, nombre d'ordinateurs (1 pour la classe, 1 par étudiant ?) ; fréquence d'utilisation des TICs en classe et politique institutionnelle : encouragement ou pas de ce type de pratique ; etc.

### **A. Mon profil d'usager**

*Avant de commencer cette partie de l'entrevue, je vous invite à prendre connaissance de cette liste de ce que nous rangeons dans la catégorie des outils TICs (fournir la liste).*

- *Mes usages personnels des TICs*
  1. Sur le plan personnel, vous vous qualifieriez de manière générale comme une personne qui démontre un très fort intérêt pour les TICs, un intérêt très limité ou un intérêt moyen ? Comment expliquez-vous ce niveau d'intérêt ?
  2. En général, vous sentez-vous à l'aise avec les TICs ? Demander de développer un peu
  3. En dehors de votre travail, utilisez-vous fréquemment les TICs ? Si oui pour quel usage principal ?
- *Mes usages professionnels des TICE dans l'enseignement*
  4. Sur le plan de votre pratique professionnelle d'enseignant de langue, vous vous qualifieriez de manière générale comme une personne qui démontre

un très fort intérêt pour les TICs dans l'enseignement-apprentissage des langues, un intérêt très limité ou un intérêt moyen ? Comment expliquez-vous ce niveau d'intérêt ?

5. En général, vous sentez-vous à l'aise par rapport à l'intégration des TICs dans les pratiques pédagogiques ? Demander de développer un peu.
6. Voici une liste d'outils TIC (voir annexe 2). Pouvez-vous nous indiquer pour chaque catégorie les outils précis que vous connaissez ?
7. Parmi ces outils précis, quels sont ceux que vous jugez les plus utiles, pour quel type d'étudiants et pourquoi ?
8. Parmi ces outils précis, quels sont ceux que vous avez déjà utilisés ou utilisez dans vos pratiques d'enseignement et avec quel résultat ?
9. Dans le cadre de vos cours, quel usage des TICs faites-vous pour communiquer avec vos étudiants ?

### **B. Le profil des étudiants**

1. Une très grande majorité des étudiants que nous avons interrogés par questionnaire (83%) ont indiqué qu'ils n'avaient pas ou peu d'appréhension face à l'utilisation des TICs pour écrire en français. Ce chiffre vous surprend-il ? D'après vous, cela correspond-il au profil de vos étudiants ?
2. Plus de la moitié des étudiants que nous avons interrogés par questionnaire (56%) nous ont indiqué qu'ils utilisent régulièrement les TICs en français pour entrer en contact avec des francophones. Ce chiffre vous surprend-il ? D'après vous, cela correspond-il au profil de vos étudiants ?
3. Encouragez-vous vos étudiants à entrer en contact via les technologies avec des francophones ? Si oui, dans quel cadre cela se fait-il ?
4. Quand ils doivent réaliser une tâche d'écriture en français, près du tiers des étudiants ont déclaré qu'ils utilisaient les TICs pour communiquer avec d'autres étudiants ou des personnes externes à la classe pour les aider dans leur tâche d'écriture. Ce chiffre vous surprend-il ? D'après vous, cela correspond-il au profil de vos étudiants ?

### **C. Ma vision du rôle des TICE dans l'enseignement des langues**

- *Enseignement en général*

1. Avez-vous l'impression que le rôle de l'enseignant de langues a évolué ou est amené à évoluer avec le développement des TICs ? Justifiez votre réponse. Si oui, comment voyez-vous votre rôle dans ce contexte ?

- *Dimensions culturelle et interculturelle*

2. Avez-vous l'impression que le travail sur les dimensions culturelles et interculturelles a évolué ou est amené à évoluer avec le développement des TICs ? Justifiez votre réponse par un exemple précis en lien avec vos pratiques et observations.
3. Encouragez-vous vos étudiants à découvrir les cultures francophones via les technologies ? Si oui, dans quel cadre cela se fait-il ?
4. En quoi les technologies actuelles d'information et de communication permettent-elles selon vous de mieux connaître et comprendre les cultures des autres ?
5. Avez-vous observé des obstacles d'ordre culturel dans l'utilisation des technologies par vos étudiants ? Si oui, lesquels ?

#### **D. L'intégration des TICs dans l'enseignement de l'écriture en langue seconde ou étrangère**

1. Avez-vous l'impression que l'enseignement de l'écriture a évolué ou est amené à évoluer avec le développement des TICs ? Justifiez votre réponse. Si oui, comment voyez-vous votre rôle dans ce contexte ?
2. Avez-vous l'impression que l'évaluation des compétences scripturales a évolué ou est amenée à évoluer avec le développement des TICs ? Justifiez votre réponse.
3. Voyez-vous une différence chez les étudiants entre leur façon d'appréhender l'écriture en langue étrangère sur des supports technologiques par rapport aux supports traditionnels ? Se sentent-ils moins « inhibés » face à l'écriture en LE ? Leur rapport à la norme est-il différent ?
4. D'après vous, à quel(s) moment(s) du processus d'écriture (planification, mise en texte, révision) les TICs sont-elles les plus utiles dans l'apprentissage de l'écrit en langue seconde ou étrangère ? Pourquoi ?
5. D'après vous, quels sont ou seraient les effets principaux sur les étudiants de l'utilisation des TICs dans un cours d'écriture en langue seconde ou étrangère ? Illustrez par un exemple précis, si possible.
6. En vous basant sur votre propre expérience ou sur la vision qui est la vôtre, quels seraient selon vous les principaux éléments qui facilitent l'intégration des TICs par les enseignants de langue dans leurs pratiques d'enseignement de l'écriture ?
7. En vous basant sur votre propre expérience ou sur la vision qui est la vôtre, quels seraient selon vous les principaux éléments qui freinent l'intégration des TICs par les enseignants dans leurs pratiques d'enseignement de l'écriture ?
8. Selon vous, quelle est ou quelle serait la principale plus-value de l'utilisation des TICs dans l'enseignement-apprentissage de l'écriture ?

**E. Mes besoins de formation**

1. Avez-vous suivi une formation spécifique pour les aspects relatifs à l'intégration des Tics dans vos pratiques pédagogiques ? Si oui, sur quel aspect portait cette formation ?
2. Quels seraient vos principaux besoins en termes de formation pour vous permettre d'intégrer davantage et/ou plus efficacement les TICs dans votre enseignement de la langue seconde ou étrangère ?
3. Quels seraient vos principaux besoins en termes de formation pour vous inciter à intégrer davantage et/ou plus efficacement les TICs dans votre enseignement de l'écriture en langue seconde ou étrangère ?

**Annexe 2 :  
Liste d'outils TICs****Proposition de typologie des TICs**

- *des outils pour INFORMER*
  1. ressources numériques
    - (a) ressources didactiques ou « professionnalisantes » (s'adressant aux enseignants)
    - (b) ressources brutes (pas prévues initialement pour l'enseignement : presse en ligne, sites liés à des expos, des cinémas, des magasins, etc.)
    - (c) ressources métalinguistiques (dictionnaires mono/bilingues, traducteurs en ligne, dictionnaire des synonymes etc.)
    - (d) ressources pédagogiques (activités pour la classe de FLE : TV5 Monde « Apprendre », etc., exercices auto-correctifs, etc.)
  2. outils de conception (de scénarios ou d'activités interactives) comme *Hot Potatoes, Netquiz pro, etc.*
- *des outils pour COMMUNIQUER*
  1. communication synchrone (chat, Skype, etc.) ou asynchrone (mail, forum, blog, etc.)
  2. réseaux sociaux et blogs
  3. plateformes de formation (Wiki, forum, mail, etc.)